

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

- I. Przedmiotem zamówienia jest wykonanie programu funkcjonalno-użytkowego budowy otwartych basenów z atrakcjami wodnymi na terenie kompleksu Astoria przy ul. Królowej Jadwigi 23 w Bydgoszczy wraz z ustaleniem szacunkowych kosztów prac projektowych i robót budowlanych.
Lokalizacja inwestycji wraz z infrastrukturą towarzyszącą na działkach ewidencyjnych: 5/3, 6/2, 9/6, 9/7, 9/8, 9/9, 9/10, 9/11, 9/12, 9/13, 9/14, 52/2, 52/3, 52/4, 53/1, 53/2, 53/3, 54/4, 54/9, 54/13 – obr. 80 oraz 119/1, 119/2, 120 - obr. 81.
- II. Dane wyjściowe do opracowania dokumentacji programu funkcjonalno-użytkowego ww. inwestycji:
 - 1.1. strefa basenów pływackich, która obejmuje:**
 - a) zespół budynków w skład którego wchodzi:
 - basen dla dzieci z niecką ze stali nierdzewnej o wymiarach 15 x 15m ze zmienną głębokością dna (od 0,5m do 0,8m) wraz z atrakcjami wodnymi np.: zjeżdżalnie, wodotryski armatki itp.; w budynku dodatkowo należy przewidzieć wanny jacuzzi ze stali nierdzewnej (min 2szt.) a w obrębie plaży dodatkowo należy przewidzieć miejsce na: siedziska, ławki, szafki na ręczniki, przewijak, pomieszczenie do karmienia dla dzieci,
 - zaplecze szatniowe w skład którego wchodzi szatnia męska i damska, przebieralnie z częścią sanitarną pełniące funkcję "szatni rodzinnych", oddzielenie szatnia dla niepełnosprawnych, projektowane zaplecze szatniowe winno posiadać odpowiednią ilość miejsc i szafek, tak aby mogło ono obsługiwać oprócz basenów całorocznych dla dzieci również częściowo baseny letnie w tym basen zewnętrzny 6 torowy (min. 400 szafek) – należy przewidzieć wyjście z szatni zarówno na nieckę dla dzieci jak i na baseny otwarte zewnętrzne,
 - budynek dodatkowo wyposażony w hol wejściowy z wyspą kasową i niezależną małą salą zabaw dla dzieci będących w poczekalni (min 45m²), całość połączona z budynkiem głównym basenu Astorii,
 - część gastronomiczna wyposażona w zaplecze kuchenne ma zostać nadbudowana na istniejącym hangarze na kajaki i jako rozbudowa istniejącego budynku w konstrukcji typu lekkiego (zamawiający udostępni projekt posadowienia oraz projekt konstrukcji hangaru wybranemu Wykonawcy), część basenowa musi być połączona z budynkiem głównym Astorii przez część gastronomiczną, dodatkowo przed częścią gastronomiczną od strony rzeki Brdy należy przewidzieć taras widokowy z możliwością zagospodarowania stolikami.

Budynki muszą zostać wyposażone w systemy: ESOK wraz z systemem kasowym, BMS, CCTV, SAP, SSWIN, SMS, DSR, KD i inne, zintegrowane i kompatybilne z istniejącymi systemami znajdującymi się na budynku głównym basenu Astoria, doprowadzone do pomieszczenia zarządzania obiektem w istniejącym budynku głównym Astoria (pom. nr 1.10) - dokumentacja projektowa istniejącego budynku niezbędna do opisanie w PFU instalacji zostanie przekazana wybranemu Wykonawcy.

Dodatkowo należy uwzględnić doposażenie istniejącej instalacji fotowoltaicznej zamontowanej na dachu basenu olimpijskiego o sygnały i sterowania telemechaniki obiektowej wymagane przez ENEA Operator Sp. z o.o.

Budynki należy projektować jako podpiwniczone, gdzie należy przewidzieć miejsce na:

- technologię uzdatniania wody basenowej w oparciu o złożę szklane system AFM oraz zbiorniki z węglem aktywnym. Należy przewidzieć niezależne obiegi uzdatniania wody m.in. dla basenu krytego 15x15m dla dzieci, basenu otwartego 25 x 15m, jacuzzi, a także niezależnie dla pozostałych atrakcji wodnych zewnętrznych basenów letnich.

System uzdatniania winien być zgodny z polskimi normami oraz normy DIN 19643. Dokumentację technologii uzdatniania wody należy bezwzględnie uzgodnić z MWiK w Bydgoszczy. Technologia ma zapewnić jakość wody basenowej zgodnie z wymaganiami rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 09 listopada 2015r. (Dz.U. z 2015, poz. 2016) w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach.

Instalacje uzdatniania wody basenowej należy wyposażyć w system odzysku wód popłucznych ze wszystkich obiegów basenowych. Wielkość jednostki i ilość w zależności od wydajności. System ultrafiltracji oparty o membrany.

W ramach zadania należy uzupełnić system uzdatniania wody basenowej basenu olimpijskiego o niezależny system ultrafiltracji, zlokalizowanego w podbaseniu budynku głównego.

- centrale wentylacyjne wraz z rozprowadzeniem kanałów do zasilania w wentylację mechaniczną pomieszczeń w całym budynku;
- należy przewidzieć niezależne instalacje wyciągowe wentylacji mechanicznej z pomieszczeń WC,
- dla pomieszczeń technicznych m.in. pomieszczeń dot. uzdatniania wody basenowej, chlorownia, magazyn koagulantu, magazyn korektora pH, pomieszczenie ozonu, pomieszczenie węzła cieplnego należy przewidzieć wentylację mechaniczną wyciągową oraz grawitacyjną, wynikającą z przepisów,

Instalacje wewnętrzne budynkowe m.in.:

- instalacje wody zimnej, instalacja wody do celów p. poż.

- instalacja oczomyjek
- instalacje wody ciepłej użytkowej i cyrkulacji
- węzły cieplne
- instalacje wody zmieszanej z centralnym podmieszaniem
- instalacje uzdatniania wody basenowej
- instalacje kanalizacji sanitarnej i technologicznej
- instalacje wentylacji mechanicznej
- instalacje klimatyzacji i skroplinowe
- instalacje centralnego ogrzewania i ciepła technologicznego
- instalacje gazowe
- projekt technologii kuchni restauracji – uzgodniony z Sanepid (PPIS) Bydgoszcz
- elektryczne
- teletechniczne powiązane i kompatybilne z istniejącymi systemami znajdującymi się na budynku głównym (elektroniczny system kasowy, automatyki budynkowej, monitoringu, Internetu, sieci otwartego wi-fi, przeciwpożarowe, włamania i napadu, kontroli dostępu).

Zamawiający informuje, że posadowienie budynku głównego basenu Astoria realizowane było w technologii ścian szczelinowych z uwagi na warunki gruntowe, natomiast posadowienie budynku hangaru na kajaki zrealizowane jest pośrednio tj. płyta fundamentowa wsparta na palach.

- b) otwarty / zewnętrzny basen z niecką stalową o wymiarach 25 x 15m (który z uwagi na wymogi Polskiego Związku Pływackiego w zakresie organizacji zawodów na niecce 50- metrowej w budynku głównym Astorii, ma pełnić funkcję basenu rozgrzewkowego w trakcie zawodów) - 6 torowy o głębokości min. 2,0m wraz z niezbędnym osprzętem startowym tj. m.in. słupki startowe, tablice nawrotowe demontowane, liny torowe itp. oraz mobilnym zadaszaniem w formie konstrukcji lekkiej szkieletowej lub konstrukcji poliwęglanowej;
- c) fontanna oraz wodotryski z posadzki i poidelko wody bydgoskiej (uzgodnić z MWiK);
- d) przed nowo projektowanym budynkiem, w obrębie istniejących parkingów na samochody osobowe, należy przewidzieć: stację ładowania samochodów elektrycznych z uwzględnieniem zasilania elektrycznego, opomiarowania energii i monitorowania parametrów jej pracy - parametry winny być wyświetlane w systemie BMS, parkingi na rowery w formie stojaków rurowych w ilości ok. 20 szt. projektowane wg wytycznych zawartych w Zarządzeniu Nr 354/2014 Prezydenta Miasta Bydgoszczy z dnia 12 czerwca 2014r. w sprawie wprowadzenia w Bydgoszczy „Standardów technicznych i wykonawczych dla infrastruktury rowerowej Miasta Bydgoszczy” – rozdział 9;

1.2. strefa zabaw i rekreacji wodnych w tym m.in.:

- a) największa niecka basenowa o pow. wody min. 1381m² z następującymi atrakcjami:

- rwącą rzeką – długość ok 40m, min szerokość nurtu 2,0m, min. głębokość 1,2m, należy projektować regulowaną siłę prądu za pomocą dysz kierunkowych montowanych w ścianie niecki, sterowanych z centrum kasowego w zależności od grup wiekowych, (z pracą czasową regulowaną w zależności od grup wiekowych),
- zjeżdżalnią – typu „cebula” (średnica czaszy min. 8,0m z wylotem),
- zjeżdżalnią kręconą rurową – (średnica rury min. 1,2m),
Przy zjeżdżalniach należy przewidzieć zabezpieczenie np.: odgrodzenie od reszty niecki, tak aby osoby zjeżdżające nie spadały na osoby przepływające, np.: system bramek kontrolujących czy dana osoba już odpłynęła spod zjeżdżalni zanim druga zostanie puszczona do zjazdu,
- piłka tworząca fale „wave-ball”;
- b) niecka o kształcie koła o średnicy min. 16m o powierzchni płaszczyzny wody ok. 200,00m² dla najmłodszych dzieci 0-5 lat o dnie (od 0,0m do 0,4m) wyposażona w zabawki tryskające wodą oraz niewielkie zjeżdżalnie,
- c) najmniejsza niecka z ławką masażu powietrznego – przewidzieć miejsce dla 15 osób,
- d) niecka rodzinna o kształcie koła o średnicy min. 16m o powierzchni płaszczyzny wody min. 200,00m² z następującymi atrakcjami wodnymi:
 - zjeżdżalnia rodzinna szeroka (ok. 3 – 3,5m) o wysokich burtach zabezpieczających przed wypadnięciem,
 - zjeżdżalnia wielotorowa kaskadowa szeroka – umożliwiająca jednoczesny zjazd kilku osób bez ryzyka kolizji,
 - zjeżdżalnia kręcona kryta szeroka 1,2m,
 - ścianę z wodotryskami/ wodospadami do masażu z góry z możliwością regulacji siły i czasu pracy.
- e) niecka basenowa o kształcie fasoli, o powierzchni płaszczyzny wody min. 700m² i głębokości od 0,5m wyposażona w dwa wodne place zabaw mające formę np. statków. Pomędzy nieckami basenowymi zlokalizować koła w odrębnej kolorystyce z płynnym obniżeniem posadzki w którym należy umieścić wodotryski.
Należy przewidzieć systemy zabezpieczające/kontrolę ruchu osób korzystających z atrakcji wodnych, zabezpieczające przed niekontrolowanym wpadnięciem użytkowników na siebie, w obrębie atrakcji wodnych typu zjeżdżalnie.

Wszystkie niecki basenowe ze stali nierdzewnej w bryle żelbetowej.

- f) w obrębie wejścia/wyjścia od strony bulwarów należy przewidzieć parkingi na rowery w formie stojaków rurowych w ilości min. 20 szt., projektowane wg wytycznych zawartych w Zarządzeniu Nr 354/2014 Prezydenta Miasta Bydgoszczy z dnia 12 czerwca 2014r. w sprawie wprowadzenia w Bydgoszczy „Standardów technicznych i wykonawczych dla infrastruktury rowerowej Miasta Bydgoszczy” – rozdział 9

Wszystkie niecki basenowe należy przewidzieć ze stali nierdzewnej (AISI 316 i AISI 316L), inne elementy towarzyszące również przewidzieć ze stali

nierdzewnej (AISI 316 i AISI 316L) lub cynkowane w klasie korozyjności C4 zgodnie z normą PN-EN ISO 12944-2:2001 (np. elementy doposażenia małej architektury, elementy podparcia zjeżdżalni).

Plaże w obrębie atrakcji wodnych należy projektować w technologii żywic odpornych na warunki atmosferyczne i środowisko wód basenowych z gwarancją zachowania parametrów min. 10 lat.

1.3. strefa relaksu w tym: natryski schładzające i oczyszczające, plaże piaszczyste i syntetyczne, parasole przeciw słoneczne, szatnia letnia – należy wyliczyć maksymalną liczbę osób, które w tym samym czasie mogą przebywać na obiekcie, w celu określenia niezbędnej ilości ratowników, a także aby określić niezbędną ilość szafek w przebieralni – zwiększyć szatnię letnią do ilości szafek w szatni do ilości wg wyliczeń (uwzględniając ilość szafek w szatni letniej przy budynku basenu 50- metrowego), przewijaki i ławka dla matek karmiących;

1.4. strefa rekreacji ruchowej (street workout, parkour park, piaskownica, fabryka piasku, tor z przeszkodami, park linowy, place zabaw, stoliki do gry w szachy, 1 boisko do siatkówki plażowej i do badmintonu, mgiełki wodne).

1.5. strefa techniczna z wiatą na odpady oraz budynkiem magazynowym (na leżaki) z doprowadzeniem mediów (prąd, woda, kanalizacja);

Strefa techniczna obejmuje adaptację i rozbudowę nieczynnej trafostacji o powierzchni 67,50 m² na przestrzenie techniczne i magazynowe. Projektowana powierzchnia zabudowy budynku to ok. 121,45 m². W skład strefy technicznej wchodzi budynek składający się z magazynu na leżaki, miejsca postojowego na przyczepy do przewozu kajaków o wym. ok. 2,2x8m oraz mini węzeł socjalny. W strefie technicznej znajduje się również niezależna, wolnostojąca wiatka na odpady z całego terenu, które będą odprowadzane za pomocą wjazdu technicznego. Całość strefy zagospodarowana zielenią. Teren techniczny ogrodzony jest i dostępny tylko dla personelu.

1.6. strefa parkingu wraz z parą przystanków autobusowych z infrastrukturą, parkingami rowerowymi.

W strefie tej należy przewidzieć min. 27 miejsc postojowych w tym 3 miejsca dla osób niepełnosprawnych. Nawierzchnia parkingów z ażurowych płyt betonowych. W tej strefie należy również przewidzieć parkingi na rowery w formie stojaków rurowych w ilości min. 20 szt. w każdej lokalizacji, projektowane wg wytycznych zawartych w Zarządzeniu Nr 354/2014 Prezydenta Miasta Bydgoszczy z dnia 12 czerwca 2014r. w sprawie wprowadzenia w Bydgoszczy „Standardów technicznych i wykonawczych dla infrastruktury rowerowej Miasta Bydgoszczy” – rozdział 9

Układ strefy uzgodnić z ZDMiKP.

Należy objąć ogrodzeniem w całości powyższe strefy i wykonać wejście główne z kasą biletową przed wejściem na strefy przy parkingu od ul. Unii Lubelskiej w kasie

lub w formie automatu biletowego. Zaplanować należy również wejście dodatkowe od bulwarów nad rzeką Brdą w formie automatu biletowego.

Przyłącza i instalacje zewnętrzne dla 2 etapu m.in.

- wodociągowe,
- hydrantowe p.poż.,
- nawadniania zieleni (w tym na terenie istniejącego parkingu od ul. Królowej Jadwigi)
- kanalizacji sanitarnej (w tym zewnętrzne przepompownie ścieków),
- kanalizacji deszczowej (poprzez budowę nowego wylotu do rzeki Brdy lub wykorzystanie istniejącego wylotu do rzeki Brdy na km 13+155 drogi wodnej Wisła —Odra),
- kanalizacji technologicznej,
- energii elektrycznej,
- oświetlenia terenu oraz niecek basenowych,
- ciepłownicze,
- gazowe,
- technologiczne basenowe,
- teletechniczne (kanalizacja teletechniczna, ESOK, CCTV, nagłośnienie, wi-fi).

Zamawiający zastrzega sobie zmianę w niewielkim zakresie poszczególnych elementów założeń koncepcji programowo-przestrzennej lub innych zmian zaproponowanych przez projektanta.

Granice terenu objętego opracowaniem oznaczone na zał. nr 2

III. Przedmiot zamówienia obejmuje:

1. Program funkcjonalno-użytkowy, który powinien być sporządzony zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Rozwoju i Technologii z dnia 20 grudnia 2021 r. w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno-użytkowego (Dz. U. z 2021r. poz. 2454) - Rozdział 4 Zakres i forma programu funkcjonalno-użytkowego.
PFU należy wykonać w 4 egz. wersji papierowej oraz na nośniku elektronicznym (płyta CD/DVD) - 2 egz. (pliki do odczytu – z rozszerzeniem PDF oraz do edycji w tym pliki rysunków w formacie dxf).
2. Zbiorcze zestawienie kosztów planowanej inwestycji, w podziale na strefy oraz poszczególne instalacje, opracowane na podstawie PFU, zgodnie z wytycznymi zawartymi w Rozporządzeniu Ministra Rozwoju i Technologii z dnia 20 grudnia 2021 r. w sprawie określenia metod i podstaw sporządzania kosztorysu inwestorskiego, obliczania planowanych kosztów prac projektowych oraz planowanych kosztów robót budowlanych określonych w programie funkcjonalno-użytkowym (Dz. U. z 2021r. poz. 2458).
3. PFU będzie stanowić podstawę do opisanego przedmiotu zamówienia zgodnie z art. 31 Ustawy Prawo Zamówień Publicznych. W dokumentacji należy

stosować opis materiałów i urządzeń za pomocą cech technicznych i jakościowych z podaniem parametrów jakościowych równoważności dla materiałów i urządzeń. Dokumentacja powinna zawierać oświadczenie o kompletności dostarczonych opracowań projektowych z punktu widzenia celu jakiemu ma służyć.

4. Uzyskanie niezbędnych warunków technicznych z gestorami koniecznych do wykonania przedmiotowego zadania, w tym m.in. KPEC, MWiK, ENEA, ZDMiKP, TK Telekom, Orange, Polkomtel, Netia, Tyco Electronics, Wody Polskie i in.

IV. Informacje dodatkowe dotyczące przedmiotu zamówienia:

1. w opracowaniu (PFU oraz zbiorczym zestawieniu kosztów) należy uwzględnić konieczność etapowania inwestycji zgodnie z sześcioma strefami jw. (w pkt II).
2. zamówienie dotyczy również udzielania odpowiedzi na pytania oferentów biorących udział w postępowaniu przetargowym w systemie „zaprojektuj i wykonaj” w terminie do 4 dni roboczych od daty przekazania pytania.

V. Dokumentacja jw. powinna:

1. być opracowana w sposób jednoznaczny i wyczerpujący za pomocą dostatecznie dokładnych i zrozumiałych określeń, uwzględniając wszystkie wymagania i okoliczności mogące mieć wpływ na sporządzenie oferty,
2. na poszczególnych etapach sporządzania dokumentacji musi uzyskać akceptację Zamawiającego, Użytkownika (BOS), Plastyka Miasta i Rady ds. Estetyki Miasta Bydgoszczy w stosunku do formy, zawartości, rozwiązań projektowych, parametrów technicznych, zastosowanych materiałów, itp.,
3. być zgodna z obowiązującymi przepisami regulującymi przedmiotową problematykę, w tym w szczególności:
 - ustawą z dnia 7 lipca 1994r. Prawo budowlane (*Dz.U.2021.2351 j.t. ze zm.*),
 - ustawą z dnia 20 lipca 2017r. Prawo wodne (*Dz. U. 2021.2233 ze zm.*),
 - ustawą z dn. 27 kwietnia 2001r. Prawo ochrony środowiska (*Dz. U.2021.1973 ze zm.*),
 - ustawą z dn. 16 kwietnia 2004r. o ochronie przyrody (*Dz.U.2021.1098*),
 - rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 8 kwietnia 2019r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie (*D.U.2019.1065*),
 - ustawą z dnia 18 sierpnia 2011r. o bezpieczeństwie osób przebywających na obszarach wodnych (t.j. *Dz.U. 2020, poz. 350*),
 - rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 27 lutego 2012 r. w sprawie wymagań dotyczących wyposażenia wyznaczonych obszarów wodnych w sprzęt ratunkowy i pomocniczy, urządzenia sygnalizacyjne i ostrzegawcze oraz sprzęt medyczny, leki i artykuły sanitarne (*Dz.U. 2012, poz. 261*),
 - ustawą z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (*Dz.U.2021.1129 ze zm.*),
 - Rozporządzeniem Ministra Rozwoju i Technologii z dnia 20 grudnia 2021 r.

w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno-użytkowego (Dz. U. z 2021r. poz. 2454),

- Rozporządzeniem Ministra Rozwoju i Technologii z dnia 20 grudnia 2021 r. w sprawie określenia metod i podstaw sporządzania kosztorysu inwestorskiego, obliczania planowanych kosztów prac projektowych oraz planowanych kosztów robót budowlanych określonych w programie funkcjonalno-użytkowym (Dz. U. z 2021r. poz. 2458).

4. być zaopatrzona w oświadczenie o:

- sporządzeniu dokumentacji, zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zasadami wiedzy technicznej, obowiązującymi na dzień przekazania dokumentacji;
- kompletności dostarczonych prac projektowych z punktu widzenia celu jakiemu mają służyć,

VI. Informacje dla wykonawców dotyczące sposobu i formy przygotowania dokumentacji:

1. tworzenie plików PDF:

- a) dokumenty tekstowe: składające się z większej liczby stron (*np. opisy do projektów, specyfikacje techniczne*) powinny być przygotowane (*zapisywane*) w formie pojedynczych plików PDF, tzn. cały dokument to jeden plik PDF,
- b) niedopuszczalne jest przygotowanie plików PDF (według formuły 1 do 1) czyli utworzenie takiej ilości plików PDF z ilu stron składa się dokument tekstowy (*np. strona tytułowa – 1 plik PDF, spis treści – 1 plik PDF*),
- c) przygotowując pliki pdf należy pamiętać o maksymalnym dopuszczalnym rozmiarze każdego pojedynczego pliku, tj. 50 MB,

2. opisywanie plików PDF i katalogów:

- a) wszystkie pliki PDF powinny być prawidłowo opisane zgodnie z wytycznymi w punktach poniżej, tj. w sposób umożliwiający ewentualne ich łączenie w celu zmniejszenia ich ilości,
- b) w przypadku załączników w postaci (*np. rzutów, map, rysunków*) nazwa tworzonego pliku PDF powinna odpowiadać nazwie oraz numerowi opisywanego załącznika,
- c) utworzone pliki PDF powinny być zapisane w katalogach odpowiadającym poszczególnym branżom, stanowiąc tym samym komplet plików PDF dla danego zagadnienia,
- d) nazwa katalogu powinna wskazywać jednoznacznie na zakres tematyczny zawartych w nim plików PDF – jeżeli nie ma takiej potrzeby nie należy tworzyć podkatalogów,
- e) tworzone pliki PDF oraz katalogi nie powinny zawierać w swych nazwach polskich liter oraz znaków specjalnych *np. ąęźźć*,
- f) nazwy plików, katalogów i podkatalogów – powinny być zapisywane jako nazwy skrócone *np. br sanit, br elektr (należy unikać rozbudowanych nazw, które utrudniają skopiowanie dokumentacji z płyty)*,

- g) nazwy katalogów i plików nie powinny zawierać w nazwie lokalizacji (*płyta zawiera dokumentację dot. konkretnej inwestycji – nie ma więc potrzeby przywoływania jej nazwy w tworzonych katalogach czy plikach*),
- h) uzgodnienia, oświadczenia projektantów, zaświadczenia oraz decyzje o stwierdzeniu przygotowania zawodowego należy zamieszczać w osobnym katalogu (*z uwagi na zawarte w nich dane osobowe*).

Formy elektroniczna i papierowa sporządzonej dokumentacji muszą być jednakowe. Brak tej zgodności może być podstawą nieodebrania przez Zamawiającego etapu wykonania Zamówienia. Wykonawca dostarczy opracowanie w formie elektronicznej nie zabezpieczonej hasłami, na płycie CD.